

**ЭРАТОСФЕН**

**ПРЕВРАЩЕНИЯ В  
СОЗВЕЗДИЯ  
(КАТАСТЕРИЗМЫ)**

Из сборника «Небо, наука, поэзия. Античные авторы о небесных светилах,  
об их именах, восходах, заходах и приметах погоды», М., МГУ, 1997

# Эратосфен

## Превращения в созвездия

### 1. Большая Медведица

Гесиод говорит, что это дочь Ликаона. Она жила в Аркадии, но предпочла вместе с Артемидой охотиться на зверей среди гор, где и соблазнил ее Зевс. Поначалу ей удавалось скрыть свое положение, но в конце концов, когда подошла уже пора родов, богиня уличила ее, увидев во время купания. Разгневавшись, Артемида превратила ее в зверя, и так, уже сделавшись медведицей, она родила сына, названного Аркадом. Она еще бродила по горам, когда ее изловили какие-то козопасы и вместе с детенышем отдали Ликаону. По прошествии некоторого времени вздумалось ей, по незнанию обычая, войти в заповедный храм Зевса. За ней погнались аркадцы во главе с ее собственным сыном, и уже близилась, в силу упомянутого обычая, ее гибель, но Зевс, памятуя об их союзе, восхитил ее и поместил среди созвездий, назвав Медведицей в честь происшедшего с нею превращения.

Она содержит звезды: на голове семь тусклых; на обоих ушах по две; на лопатках одну яркую; на груди две; на хребте одну яркую; на задних голених по две; на крае ступни две; на конце хвоста три. Всего двадцать четыре.

### 2. Малая Медведица

Это так называемая Малая Медведица, а большинство людей именовали ее Финикой. Она была в почете у Артемиды. Не зная, что это Зевс соблазнил Финику, богиня обратила ее в зверя, но впоследствии, узнав, в чем дело, прославила ее: она поместила среди созвездий второе ее изображение напротив первого, так что ей выпала двойная честь.

Агасфен же в «Истории Наксоса» рассказывает, что у Зевса была кормилица Киносур, одна из идейских нимф. От нее имя перешло в город, называемый Исты и основанный Никостратом, где и бухта, и место возле города называются Киносурой.

А Арат именует ее Геликой, родом с Крита; она была кормилицей Зевса и за это удостоилась чести на небесах.

Она содержит звезды: на каждом углу прямоугольника по одной яркой; на хвосте три яркие. Всего семь.

Под второй из ведущих звезд располагается еще одна, называемая Полярной, поскольку считается, что вокруг нее обращается весь небесный свод.

### 3. Дракон

Он весьма велик и простирается между обеими Медведицами. Говорят, что это змей, стерегший золотые яблоки и истребленный Гераклом. За это Гера, которая и поставила его на западе стражем яблок, пожаловала ему место среди созвездий. Ферекид рассказывает, что Гера, сочетаясь браком с Зевсом, принимала дары от всех богов, и Гея преподнесла ей золотые яблоки. Взглянув на яблоки, Гера

изумилась и велела посадить их в саду богов, находившемся во владениях Атланта; а так как атлантов девичьи постоянно воровали яблоки, она поставила стражем необычайных размеров змея.

Его созвездие очень велико, а над ним покоится изображение Геракла — так Зевс взаиморасположением светил установил нагляднейшее напоминание об их борьбе.

Дракон содержит звезды: на голове три яркие, а на теле вплоть до хвоста двенадцать, близких друг к другу и удаленных от Медведиц.

#### **4. Коленопреклоненный**

Это, как говорят, ступивший на Змея Геракл. Хорошо видно, что он стоит с занесенной палицей, завернутый в львиную шкуру.

Рассказывают, что Геракл, отправившись за золотыми яблоками, убил назначенного их сторожем змея. А змей этот был особо определен Герой для противоборства Гераклу. Вот почему, когда этот подвиг со многими опасностями был завершен, Зевс счел труды достойными памяти и поместил образ Геракла среди созвездий.

Змей изображается с поднятой головой, а Геракл попирает его, опустив одно колено и наступая другой ногой ему на голову; правую руку, в которой палица, он протягивает как бы для удара, а левая обернута львиной шкурой.

Он содержит звезды: на голове одну яркую; на правой руке одну яркую; на обоих плечах по одной яркой; на конце руки одну; в том и другом пахе по одной, но та, что в левом, ярче; на правом бедре две; на колене одну; под коленом одну: на голени две; на стопе одну; поверх правой руки одну, называемую Палицей; на львиной шкуре четыре. Всего девятнадцать.

#### **5. Венец**

Этот венец приписывают Ариадне. Среди созвездий его поместил Дионис, когда боги справляли их свадьбу на горе, называемой Идой. Тогда-то и была впервые украшена венцом невеста, приняв его от Ор и Афродиты.

Рассказывают, что это произведение Гефеста, изготовленное из огневидного золота и индийских камней. Есть также сведения, что и Тесей спасся из лабиринта только благодаря сиянию, излучаемому этим венцом.

Кроме того, как говорят, именно прядь Ариадны светит на хвосте у Льва.

Венец содержит девять звезд, расположенных по кругу: из них яркие те (три), что находятся возле головы лежащего между Медведицами Змея.

#### **6. Змеедержец**

Он стоит на Скорпионе и держит обеими руками Змею.

Это, по рассказам, Асклепий, которого Зевс в угоду Аполлону поместил на небе. Он занимался врачебным искусством и дошел до того, что воскрешал умерших, и последним в числе прочих Ипполита, сына Тесея. Боги негодовали, опасаясь лишиться положенных им почестей, если Асклепий будет совершать такие деяния. Поэтому, как говорят, Зевс разгневался и поразил его жилище перуном, а впоследствии по просьбе Аполлона причислил его к созвездиям.

Находясь рядом с величайшим созвездием (я имею в виду, Скорпиона), он обладает значительной яркостью и заметен своими легкоузнаваемыми очертаниями.

Он содержит звезды: на голове одну яркую; на обоих плечах по одной яркой; на левой руке три, на правой четыре; на обоих бедрах по одной; на обоих коленях по одной; (на правой голени одну; на обеих ступнях по одной,) причем на правой яркую. Всего шестнадцать. На верхушке головы Змеи две.

### **7. Скорпион**

Из-за большой величины он разделяется между двумя из двенадцати знаков Зодиака: одну занимают клешни, а другую – туловище и жало.

Рассказывают, что он явился по воле Артемиды из горы Колоны на острове Хиосе и ужалил Ориона, который так нашел свою смерть в наказание за бесчинное насилие над богиней, совершенное им на охоте. Зевс поместил его среди блистательных созвездий, чтобы грядущие люди знали его силу и мощь.

Он содержит звезды: на обеих клешнях по две, из которых первые велики, а вторые тусклы; на лбу (три, из которых наиболее яркая средняя; на спине) три яркие; на животе две; на хвосте пять; на жале две.

Впереди всех по небу движется светлейшая звезда, располагающаяся на северной клешне.

### **8. Арктофилак**

Это, по рассказам, Аркад, рожденный от Зевса и Каллисто, которого Ликаон изрубил и предложил гостившему у него Зевсу для угощения. Но Зевс опрокинул трапезу (отчего город стал называться Трапезунтом) и поразил перуном дом Ликаона, вознегодовав на этого мужа за его злодейство. Аркада же он заново составил из обрубков, исцелил и поместил среди созвездий.

Он содержит звезды: на правой руке четыре, которые не заходят; на голове одну яркую; на обоих плечах по одной яркой; на обоих сосцах по одной, причем на правом яркую, а под ним – одну тусклую; также на (правом) локте одну яркую; между колен одну ярчайшую, называемую Арктуром; на обеих ступнях по одной яркой.

### **9. Дева**

Гесиод в «Теогонии» говорит, что это дочь Зевса и Фемиды, зовущаяся Дике.

Арат, позаимствовав у него рассказ, сообщает также, что вначале она была бессмертной богиней и жила на земле вместе с людьми, которые называли ее Дике. Но потом, когда люди изменились и перестали блюсти справедливость, она покинула их и удалилась в горы, и в конце концов, когда из-за совершенного беззакония между ними вспыхнули восстания и войны, она презрела их и возвратилась на небеса.

О ней существует немало и других преданий: одни говорят, что это Деметра (поскольку она держит в руке колос), другие – Исида, третьи – Атаргатис, четвертые – Тихе (и потому они изображают ее безглавой).

Она содержит звезды: на голове одну тусклую; на обоих плечах по одной; на обоих крыльях по две, причем та, что находится на правом крыле (посередине) между его краем и плечом, именуется Виноградарем; на обоих локтях по одной; на концах обеих рук по одной, и та, что на левой, называется Колосом, яркая; на кайме хитона шесть тусклых; на обеих ступнях по одной. [Всего двадцать].

### **10. Близнецы**

Это, как говорят, Диоскуры. Вскормленные в Лаконике, они прославились непревзойденной братской любовью, ибо между ними не было споров ни о власти, ни о чем другом. Зевс, пожелав оставить память об их братстве, назвал их Близнецами и обоих поместил в одно и то же место среди созвездий.

Они содержат звезды: тот, что движется на голове Рака, — на обоих коленях по одной; а второй, следующий за ним, — на голове одну яркую; на левом плече одну яркую; на обоих сосцах по одной; на левом локте одну; на обеих ступнях по одной; под левой ступней одну, которая называется Подошвой.

### **11. Рак. Ослы и Ясли**

Он, как считается, помещен среди созвездий Герой, и вот за что. Когда Геракл истреблял Гидру, все прочие звери сражались на его стороне, и один только Рак, как сообщает в «Гераклее» Паниасид, выпрыгнул из болота и укусил его за ногу. Геракл, очевидно, в гневе раздавил Рака ногой. Вот почему он удостоился великой чести быть причисленным к двенадцати Знакам.

Некоторые из его звезд называются Ослами, которых поместил на небо Дионис. Возле них различимы также Ясли. История их такова. Рассказывают, что когда боги выступили в поход против Гигантов, Дионис, Гефест и Сатиры отправились на осла. Гигантов еще не было видно, но ослы учуяли их близость и заревели, а те, услышав звук, убежали. За это Ослы сподобились чести быть в созвездии Рака с западной стороны.

Рак имеет на панцире две яркие звезды (это Ослы, а видимая в созвездии туманность — Ясли, подле которых они, надо полагать, и стоят); на каждой из правых ног у него по одной яркой звезде, а из левых — на передней две яркие, на второй также две, на третьей одна и столько же на конце четвертой; у пасти одна; на правой клешне три равновеликие; на левой клешне одна. Всего восемнадцать.

### **12. Лев**

Это одно из весьма заметных созвездий. Вероятно, Зевс почтил этого зверя за то, что он правит четвероногими.

Кое-кто полагает, что с ним был связан первый подвиг Геракла, удостоенный памяти. В самом деле, из стремления к славе Геракл одного льва умертвил не оружием, но задушил в рукопашной схватке, о чем рассказывает Писандр Родосский. Вот почему Геракл стоит с его шкурой, как совершивший славный подвиг. Лев этот был убит им в Немее.

Он содержит звезды: на голове три; на груди две; на правой лапе одну яркую; на поясе одну; под животом одну; на бедре одну; на колене задней лапы одну; на конце лапы одну яркую; на шее две; на хребте три; в середине хвоста одну и на конце его одну яркую; на животе одну.

Также поверх него возле хвоста различимы семь тусклых звезд в форме треугольника, которые называются Волосами Береники Благодетельницы.

### **13. Возничий**

Это Эрихтоний, рожденный Землею от Гефеста, Зевс увидел, как он первым из людей впряг коней в повозку, и, по преданию, особенно изумился тому, что Эрихтоний запряг белых коней, подражая в способе езды Гелиосу. Он впервые провел на акрополе шествие в честь Афины и прославил ее величественным жертвоприношением...

Еврипид рассказывает о его рождении следующее. Гефест, полюбив Афину, желал сойтись с нею, но она предпочла сохранить девственность и отвергла его, скрывшись в некоем месте в Аттике, которое, говорят, и название получило в честь этого события. Гефест считал, что все же одолеет ее, и напал, но был ранен ее копьём и унял вождение, пустив семя в Землю. От Земли произошло дитя, по сему поводу получившее имя Эрихтоний. Повзрослев, он изобрел колесницу и вызывал всеобщее восхищение как участник состязаний. Кроме того, он ревностно справил Панафинеи, на которых правил колесницей, причем у него был парабат, носивший небольшой щит и шлем с тройным султаном. В подражание ему известен и так называемый апобат.

Также в этом созвездии изображают Козу и Козлят. Как повествует Мусей, Рея вскоре после рождения Зевса вручила младенца Фемиде, а Фемида передала его Амалфее. Амалфея же имела козу, под сосцы которой подложила Зевса, а та его вскормила. Коза была дочерью Солнца и вид имела столь ужасный, что боги Кронова века погнушались ее внешностью и просили Землю скрыть ее в одной из критских пещер. И Земля, сокрыв ее, препоручила заботу о ней Амалфее, которая ее молоком вскормила Зевса. А когда мальчик возмужал и вознамерился сражаться с Гигантами, но оказался без оружия, ему было сообщено пророчество, наказывавшее вооружиться козьей шкурой, так как она была неуязвима и внушала ужас, а посреди спины несла лик Горгоны. Зевс так и поступил, и сила его от такой защиты удвоилась, а кости козы он покрыл новой шкурой и, вложив в нее душу, дал ей бессмертие и сделал созвездием на небесах.

Некоторые полагают, что имя Возничему – Миртил, рожденный от Гермеса.

Он имеет звезды: на голове одну; на обоих плечах по одной (из которых та, что на левом плече, яркая и называется Козою); на обоих локтях по одной; на левой руке две, они-то и называются Козлятами. Всего восемь.

### **14. Телец**

Он помещен среди созвездий за то, что из Финикии на Крит привез через море Европу, как рассказывает Еврипид во «Фриксе». В награду Зевс почтил его местом среди самых заметных знаков.

Другие говорят, что это корова, изображение Ио, ради которой Зевс и удостоил корову созвездия.

Лоб и морду Тельца окаймляют так называемые Гиады, а там, где обрывается его спина, находится Плеяда, содержащая семь звезд, за что она зовется также Семизвездною. Заметны из них, однако, лишь шесть, а седьмая весьма тускла.

Сам Телец всего содержит семь звезд и влачится по небу задом наперед, голову держа опущенной вниз.

Он имеет звезды: на обоих рогах возле основания по одной, из которых ярчайшая слева; на обоих глазах по одной; на носу одну; на обоих плечах по одной — они называются Гиадами; на левом переднем колене одну; на копытах одну; на правом колене одну; на шее две; на хребте три, крайняя из которых яркая; на животе одну; на груди одну яркую. Всего восемнадцать.

#### **15. Кефей**

Он занимает в порядке созвездий четвертое место. Арктический : круг отсекает часть его от ног до груди, а остальное попадает в промежуток между арктическим кругом и летним тропиком.

Как рассказывает Еврипид, Кефей был царем Эфиопов и отцом Андромеды. По преданию, он выставил на пожрание киту свою дочь, которую спас Персей, сын Зевса. Благодаря ей и сам он по воле Афины был помещен среди созвездий.

Он содержит звезды: на голове две яркие; на обоих плечах по одной и на обеих руках по одной; на обоих локтях по одной; на поясе три тусклые, расположенные наискосок; посреди живота одну яркую; в правом пахе одну; на колене одну; на крае ступни одну.

#### **16. Кассиопея**

Как рассказывает в «Андромеде» трагический поэт Софокл, она дерзнула состязаться с Нереидами в красоте и из-за этого попала в беду: Посейдон стал разорять страну, наслав на нее Кита. По вине Кассиопеи и дочь ее была отдана киту на пожрание.

Сама Кассиопея изображена, кстати, сидящей на троне неподалеку от Андромеды.

Она содержит звезды: на голове одну яркую; на правом локте одну тусклую; на руке одну; на колене одну; на крае ступни одну; на груди одну тусклую; на правом бедре одну яркую и одну яркую на колене; одну на прямоугольнике; по одной на каждом углу трона, на котором она восседает.

#### **17. Андромеда**

Она находится среди созвездий благодаря Афине и напоминает нам о подвигах Персея. Руки ее распростерты — так было, когда ее выставили на съедение киту.

Афина взяла ее на небо за то, что, спасенная Персеем, она не пожелала остаться ни с отцом, ни с матерью, но предпочла добровольно отправиться вместе с ним в Аргос, выказав тем самым немалое благородство. Именно так пишет в посвященной ей драме Еврипид.

Она имеет звезды: на голове одну яркую; на обоих плечах по одной; на правой ступне две, на левой одну; на правом локте одну; на конце руки одну яркую; на левом локте одну, на правом локте одну яркую; на поясе три; над поясом четыре; на обоих коленах по одной яркой; на правой ступне две, на левой одну.

#### **18. Конь**

От него видима только передняя часть вплоть до пупа.

Арат пишет, что это конь, ударом копыта отворивший путь источнику на Геликоне, оттого и называемому Гиппокреной.

Иногда считается, что это Пегас, взлетевший к созвездиям после падения Беллерофонта, однако тот факт, что у него нет крыльев, лишает, согласно некоторым толкованиям, это предположение убедительности.

Еврипид рассказывает, что это Меланиппа, дочь Хирона. Ее вероломно соблазнил Эол, и она, видя, что живот ее начал расти, скрылась в горах. В самый час родов туда пришел разыскивавший ее отец, и она, застигнутая врасплох, стала молить о превращении, лишь бы не быть узнанной. Так она превратилась в кобылицу, и Артемида, отдавая должное ее и отцовскому благочестию, поместила Меланиппу среди созвездий – там, откуда ее не видно Кентавру (так как он, считается, и есть Хирон). Задняя часть ее не различима, чтобы нельзя было распознать, что это женщина.

Она содержит звезды: на ноздрях две тусклые; на голове одну; на щеке одну; на обоих ушах по одной тусклой; на шее четыре, из которых ярче всех та, что ближе к голове; на плече одну; на груди одну; на хребте одну; на пупе одну яркую, самую крайнюю из ее звезд; на передних коленях две; на обоих копытах по одной.

### **19. Овен**

Это тот баран, который перенес через море Фрикса и Геллу. Был он бессмертен, а детям его дала их мать Нефела. Как утверждают Гесиод и Ферекид, у него была золотая шкура. Перенося детей через самое тесное место моря, названное впоследствии по имени Геллы Геллеспонтом, он уронил ее и сам потерял рог; но Посейдон спас Геллу и, сойдясь с нею, породил сына по имени Пеон. А Фрикса Овен через Евксинский понт доставил Эту, которому в память о случившемся отдал снятую с себя золотую шкуру. Сам же Овен отошел к созвездиям, где он видится тусклым.

Он содержит звезды: на голове одну; на ноздрях три; на шее две; на конце передней ноги одну яркую; на хребте четыре; на хвосте одну; под животом три; на бедре одну; на конце задней ноги одну. Всего семнадцать.

### **20. Дельтовидное созвездие**

Оно располагается над головой Овна. Овен весьма тускл, и над ним отчетливо видна начальная буква имени Зевса [Дия] – Д. В небесах ее поместил Гермес, установивший порядок созвездий.

Кое-кто полагает, что в этом звездном треугольнике кроется причина особого расположения земель Египта, при котором Нил ограничил страну именно таким образом, чтобы одновременно составлять ее защиту, делать ее более удобной для посевов и облегчать сбор плодов.

Он содержит три яркие звезды, по одной на каждом углу.

### **21. Рыбы**

Это порождения великой Рыбы, о которой мы сообщим подробнее в свое время. Они, каждая по отдельности, лежат в противоположных сторонах, отчего и называется одна Северной, а другая Южной. Их соединяет Привязь, доходящая до передней ноги Овна.

Они содержат звезды: Северная — двенадцать и еще две на водоросли; Южная — пятнадцать; а Привязь, которой они связаны, — со стороны Северной рыбы три, со стороны Южной — три, в восточной части три и в Узле три. Всего в двух Рыбах и Привязи сорок три звезды.

### **22. Персей**

Как рассказывают, он был помещен среди созвездий за славу, ибо родил его Зевс, сойдясь с Данаей в образе золотого дождя. Когда Полидект послал его в поход против Горгон, он получил от Гермеса шлем и сандалии, в которых мог совершать путешествия по воздуху. От Гефеста Персей принял серп из адаманта. Трагический поэт Эсхил в «Форкидах» повествует о том, что у Горгон были стражницы Форкиды; они обладали единственным глазом на всех и передавали его друг другу на время дозора. Персей выследил их в самый миг передачи и, выхватив глаз, забросил его в Тритоново болото. Захватив Горгон спящими, он отрубил голову Медузе, которую Афина поместила себе на грудь, а Персею дала место среди созвездий, где его можно видеть вместе с головой Горгоны.

Он содержит звезды: на голове одну; на обоих плечах по одной яркой; на конце правой руки одну яркую; на локте одну; на конце левой руки, в которой, как принято считать, он держит голову Горгоны, — одну; на правом бедре одну яркую; на колене одну; на голени одну; вокруг волос Горгоны три; а голова его и серп по причине отсутствия звезд не видны, хотя кое-кто и считает их различимыми в виде туманного образования.

### **23. Плеяды**

В том месте, где обрывается так называемая спина Тельца, находятся Плеяды. Поскольку созвездие состоит из семи звезд, считается, что это дочери Атланта. Поэтому оно именуется также Семизвездием. Но видны не все семь звезд, а лишь шесть. Причину этого объясняют примерно таким образом: шесть дочерей Атланта сошлись с богами, а одна со смертным. Из них три сочетались с Зевсом: Электра, от которой родился Дардан; Майя, от которой Гермес; Тайгета, от которой Лакедемон; две сочетались с Посейдоном: Алкиона, от которой Ириэй; Келено, от которой Лик; наконец, Стеропа сошлась с Аресом и родила от него Эномая, а Мeroпа — со смертным Сизифом, и потому она совершенно незаметна на небе.

Слава Плеяд у людей весьма велика, так как они указывают смену времен года.

Согласно Гиппарху, их расположение вполне соответствует очертаниям треугольника.

### **24. Лира**

Она занимает девятое место среди созвездий и принадлежит Музам. Впервые ее изготовил Гермес из черепахи и жил Аполлоновых быков. На лире было семь струн по числу Атлантид. Аполлон взял ее и, настроив для пения, отдал Орфею, сыну Каллиопы, одной из Муз. Орфей довел количество струн до девяти — по числу Муз, и в дальнейшем необыкновенно прославился среди людей; о нем даже сложилось предание, будто волшебством песни он мог двигать скалы и заораживать зверей. Он не почитал Диониса, а величайшим из богов полагал Солнце, именуя его также Аполлоном. Ночью, пробудившись в предрассветный

час, он восходил на гору, называемую Пангейской, и ожидал восхода, чтобы впервые увидеть Солнце. Разгневанный всем этим Дионис, как говорит поэт Эсхил, наслал на Орфея Бассарид, которые растерзали его и разбросали куски тела по сторонам, а Музы составили его тело и предали земле в месте, именуемом Либетры. Не зная, кому отдать лиру, они просили Зевса поместить ее среди созвездий в память об Орфее и о самих себе. Зевс соизволил, и так Лира оказалась на небе. Заходя в известное время, она напоминает о случившемся с Орфеем. Она содержит звезды: на гребне обоих рогов по одной; на обоих рогах по одной; на вершине также одну; на обоих плечах по одной; на накольне одну; на подставке одну, белую и яркую. Всего девять.

### **25. Лебедь**

Это так называемая великая птица, которую изображают лебедем. Рассказывают, что Зевс обратился в это животное, когда полюбил Немесиду, поскольку она в стремлении сохранить девственность принимала всяческие обличья и, наконец, превратилась в лебедя. Потому и Зевс в образе именно этой птицы слетел в аттический Рамнунт и там овладел Немесидой. Она произвела на свет яйцо, из которого, как сообщает поэт Кратет, проклюнувшись, родилась Елена. А Зевс взлетел на небо, так и не успев вернуться к своему обычному образу, и поэтому он поместил очертания лебедя среди созвездий, где он изображается летящим, как и в тот раз.

Он содержит звезды: на голове одну яркую; на правом крыле пять; на туловище четыре; на гужке одну, которая больше всех остальных.

### **26. Водолей**

Очевидно, он назван Водолеем по роду своего дела: он стоит с кувшином в руках и потоком льет из него влагу. Некоторые толкователи утверждают, что это Ганимед, и считают достаточным подтверждением своей точки зрения уже то, что очертаниями этот образ подобен льющему вино виночерпию. Они приводят также свидетельство поэта, который рассказывает, как Ганимед ради замечательной своей красоты был вознесен к Зевсу, чтобы служить виночерпием, ибо боги сочли его достойным, — и как он обрел бессмертие, доселе людям неведомое. Выливающаяся из его кувшина влага считается нектаром, который пьют боги, и кое-кто даже усматривает в этом доказательство самого существования упомянутого напитка богов.

Он содержит звезды: на голове две тусклые; на обоих плечах по одной, и обе крупные; на обоих локтях по одной; на конце правой руки одну яркую; на обоих сосцах по одной; под сосцами с обеих сторон по одной; на правом бедре одну; на обоих коленях по одной; на правой голени одну; на обеих ступнях по одной. Выливающаяся вода находится с левой стороны; она содержит две звезды, которые ярки.

### **27. [Козерог]**

Обликом он подобен Козопану, от которого и рожден: нижняя часть его тела — звериная, а на голове — рога. Почтен он за то, что вскормлен был вместе с Зевсом, как сообщает Эпименид в «Истории Крита»; он находился с ним и на Иде, когда тот выступал в поход против титанов. Считается, что это он изобрел рожок и

вооружил им своих товарищей. Раковина, из которой он сделал рожок, за особый звук называется панической; она и обратила титанов в бегство. А Зевс, завоевав власть, поместил Козерога и мать его, Козу, среди созвездий.

Поскольку раковина происходит из моря, он имеет признак рыбы – хвост.

Он содержит звезды: на обоих рогах по одной яркой; на голове две; на шее три; на груди две; на передней ноге одну; на хребте семь; на животе пять; на хвосте две яркие. Всего двадцать две.

### 28. Стрелец

Это лучник, которого большинство толкователей называют кентавром, в то время как другие не соглашаются, поскольку видно, что он не четвероногий, а стоит прямо и стреляет из лука; из кентавров же никто никогда лука не употреблял. Он имеет тело мужа и ноги и хвост коня – совершенно как у Сатиров; поэтому и кажется им маловероятным, чтобы он был кентавром: гораздо скорее, полагают они, это Кротос, сын кормилицы Муз Евфемы. Он жил и воспитывался на Геликоне. Когда Кротос изобрел стрельбу из лука, Музы, как повествует Сосифей, приучили его добывать в пищу диких зверей. Он постоянно пребывал с Музами и, слушая их, производил хлопками шум в знак похвалы – ведь голос одного человека был для них непонятен, – а затем и другие, глядя на него, стали делать то же самое. Поэтому Музы, в благодарность за славу, которую они snискали из-за него, попросили Зевса, чтобы он прославил Кротоса за его благочестие. Так он оказался среди созвездий, получив в руки лук в ознаменование своего занятия. А у людей остались плоды его деяний.

Существует и изготовленный им корабль, который свидетельствует, что он будет известен всем, не только на суше, но и на море. Поэтому изображающие его кентавром заблуждаются.

Он содержит звезды: на голове две; на луке две; на острие две; на правом локте одну; на конце руки одну; на животе одну яркую; на спине две; на хвосте одну; на переднем колене одну; на копыте одну. Всего двадцать.

Семь звезд корабля располагаются под ногами. Они подобны тем, которые находятся сзади и не показываются ясно и целиком.

### 29. Стрела

Как говорят, это стрела из лука Аполлона, которой он, мстя за Асклепия, истребил киклопов, изготовивших для Зевса перун. Аполлон скрыл ее у гиперборейцев, где находится и храм, сооруженный из перьев. Впоследствии стрела была возвращена Аполлону, когда Зевс освободил его от вины за убийство и он смог оставить служение Адмету, о котором рассказывает в «Алкестиде» Еврипид. Предполагают, что тогда и была доставлена ему стрела по воздуху вместе с плодами Деметры. Была она, как сообщает Гераклид Понтийский в сочинении «О справедливости», огромных размеров, и потому Аполлон поместил ее на небо, сделав в память о своей битве созвездием.

Она содержит звезды: на острие одну; посередине одну тусклую; на зазубрине в хвосте – две, из которых одна особенно заметна. Всего четыре.

### 30. Орел

Это тот Орел, который принес Ганимеда на небеса к Зевсу, чтобы был у него виночерпий.

Однако среди созвездий Орел помещен и за то, что еще прежде, когда боги разделяли между собой пернатых, он достался Зевсу. Единственный из всех зверей, он движется в полете навстречу солнечным лучам, не снижаясь, и среди всех держит первенство. Изображают его с распростертыми крыльями, как бы парящим.

Эратосфен и Аглаосфен в «Истории Наксоса» рассказывают о нем так. Зевсу на Крите, где он родился, грозила опасность преследований, и он был тайно вывезен и доставлен на остров Наксос. Повзрослев, он обрел царскую власть над богами; а когда с Наксоса он устремлялся в поход против Титанов, он заметил сопровождавшего его орла и, угадав в нем благое предзнаменование, посвятил его себе и причислил к созвездиям. Так Орел удостоился небесных почестей.

Он имеет четыре звезды, средняя из которых ярка.

### 31. Дельфин

Как говорят, он помещен среди созвездий по следующей причине. Когда Посейдон пожелал взять в жены Амфитриту, она в страхе и стремлении соблюсти девственность убежала во владения Атланта и скрылась подобно тому, как скрывались многие Нереиды. Посейдон посылал за ней многочисленных сыщиков, и в числе прочих Дельфина. Блуждая среди островов Атланта, он случайно встретил Амфитриту и, донеся о том Посейдону, доставил ее к нему. Посейдон сделал ее супругой, а Дельфину определил величайшие в море почести, посвятив его себе и поместив его изображение среди созвездий. Вот почему люди, желающие угодить самому Посейдону, делают его изваяние с Дельфином в руке, воздавая должное великой славе его благодеяний.

О Дельфине рассказывает и Артемидор в элегиях — книгах, написанных им о любви.

Он содержит звезды: на пасти одну; на шейном плавнике две; на плавниках по бокам живота три; на спинном плавнике одну; на хвосте две. Всего девять.

Из-за того, что число его звезд равно числу Муз, полагают, что зверь этот не чужд мусических устремлений.

### 32. Орион

По словам Гесиода, он был рожден Евриалой, дочерью Миноса, и Посейдоном. Ему была дарована способность путешествовать по волнам, как посуху. Прийдя на Хиос, он в опьянении совершил насилие над дочерью Энопиона Меропой, а Энопион, разъяренный нечестивым деянием, ослепил его и изгнал с острова. Сбиваясь с пути, он пришел на Лемнос, где встретился с Гефестом. Гефест, сжалившись, дал ему слугу из своих домочадцев — Кедалиона, чтобы тот был ему спутником и направлял его шаги. Орион посадил его себе на плечи и так носил, а тот указывал путь. Достигнув Востока, он встретил Солнце и, надо полагать, исцелился, так как затем вновь вернулся к Энопиону, пылая отмщением. Энопиона, однако, сограждане скрыли под землей, и Орион, отчаявшись найти

его, удалился на Крит и предался охоте на зверей вместе с Артемидой и Лето. Рассказывают, будто он грозился истребить всех до единого зверей, обитающих на земле, и Гея, исполнившись гнева, произвела презрительного скорпиона, уязвленный жалом которого Орион и погиб. Зевс по просьбе Артемиды и Лето поместил Ориона за храбрость среди созвездий, куда он вознес и Скорпиона, в напоминание о том, что есть такой зверь, и о деле, им некогда совершенном. Другие рассказчики утверждают, что Орион, возмужав, загорелся любовью к Артемиде, а она наслала на него Скорпиона и он, ужаленный, умер. Но боги, смилостивившись, сделали его созвездием в небе, равно как и гадину, в память о случившемся. Он содержит звезды: на голове три яркие; на обоих плечах по одной яркой; на правом локте и на конце руки по одной тусклой; на поясе три; на кинжале три тусклые; на обоих коленях по одной яркой; также и на обеих ступнях по одной яркой.

### **33. Пес**

Как сообщают, он вместе с Драконом был дан в стражи Европе, и оба они достались Миносу, который впоследствии подарил их Прокриде, исцелившей его от болезни. Через некоторое время обоими завладел муж Прокриды Кефал. Он явился в Фивы и хотел напустить этого пса на лисицу, о которой было пророчество, что никто не сможет ее погубить. И Зевс, не зная, как ему быть, лисицу обратил в камень, а Пса, сочтя того достойным, возвел к созвездиям.

Другие полагают, что он был псом Ориона и сопровождал его на охоте — ведь всех охотников это животное защищает от зверей, — и среди созвездий он был помещен одновременно с Орионом. Рассказ этот кажется вполне правдоподобным, так как в нем не упущено ничего из происшедшего с Орионом.

Пес содержит звезды: на голове или на языке одну, называемую Сириусом — она велика и ярка (звездочеты подобные звезды называют сириусами вследствие опаляющего зноя); на обоих плечах по одной тусклой; на груди две; на передней лапе три; на животе две; на левом бедре одну; на крае ступни одну; на правой лапе одну; на хвосте одну. Всего тринадцать.

### **34. Заяц**

Он был найден на вышеназванной охоте, а среди созвездий его поместил, как считают, Гермес за быстроту, присущую этому зверю. Считается, что он один из всех четвероногих способен зачать несколько зародышей [подряд]; часть из них он производит на свет, а часть продолжает носить в утробе, как сообщает философ Аристотель в труде «О животных».

Он содержит звезды: на обоих ушах по одной; на туловище три, из которых та, что на хребте, яркая; на обеих задних лапах по одной.

### **35. Арго**

Арго помещена среди созвездий по воле Афины, чтобы служить будущим людям ясным образцом. Дело в том, что это был первый корабль, построенный и снаряженный в древнейшие времена. Она обладала голосом и первой пересекла запретное доселе море. Но среди созвездий ее изображение поместили не целиком, а лишь частично, от правила до мачты и рулей, чтобы мореходы взирая на нее,

ободрялись в плавании, и чтобы слава ее самой, находящейся-среди богов, не меркла от времени.

Она содержит звезды: на корме четыре; на одном из рулей пять и на другом четыре; на вершине паруса три; на палубе пять; под килем шесть, близких друг к другу.

### **36. Кит**

Это тот Кит, которого Посейдон наслал на Кефея за спор Кассиопеи с Нереидами о первенстве в красоте. А Персей его истребил, и потому он был помещен среди созвездий в память о персеевых деяниях. Так рассказывает трагический поэт Софокл в «Андромеде».

Он содержит звезды: на хвосте две тусклые; от изгиба хвоста до паха пять; под животом шесть; всего тринадцать.

### **37. Эридан**

Этот поток берет начало от левой ноги Ориона. Согласно Арату, его название – Эридан, но никакого указания на это он не дает.

Другие толкователи совершенно справедливо утверждают, что это Нил, поскольку только Нил течет с юга на север. Он разукрашен множеством звезд, и под ним находится звезда, называемая Канобом, близкая к кормилу Арго. Ниже этой звезды не видно уже ни одной, поэтому она называется также Приземной.

Эридан содержит звезды: у истока одну; на первом изгибе три; на втором три; на третьем вплоть до конца семь – говорят, что это устья Нила. Всего четырнадцать.

### **38. Рыба**

Это так называемая Великая Рыба; говорят, что она поглощает воду, изливаемую Водолеем. По словам Ктесия, существует предание, будто вначале она обитала в некоем озере около Бамбики. Когда ночью туда упала Деркетто, которую жители тех мест называли Сирийской богиней, кажется, именно Рыба спасла ее.

Говорят, что и две Рыбы суть порождения этой, и всех их трех почтили и поместили среди созвездий.

Эта Рыба содержит двенадцать звезд, из них на носу три яркие.

### **39. Жертвенник**

Это тот жертвенник, у которого боги впервые заключили союз, когда Зевс выступал в поход против Крона. По успешном исполнении намеченного они поместили Жертвенник на небо как памятник о содеянном. Люди также ввели его на своих пиршествах. Те, кто желает вступить в союз друг с другом или удостоверить клятву, совершают на нем жертвоприношения. Люди берутся за жертвенник правой рукой, полагая его свидетелем искренности.

Он содержит звезды: на очажке одну; в основании две. Всего три.

### **40. Кентавр**

Это, вероятно, Хирон, живший на Пелионе. Он превосходил справедливостью всех людей и воспитал Асклепия и Ахиллеса. Охваченный любовью, к нему пришел Геракл и жил вместе с ним в пещере, почитая Пана. Из всех кентавров только

Хирона Геракл не убил, но слушал его наставления — так рассказывает сократик Антисфен в «Геракле». Однако после того, как они уже довольно времени были вместе, из колчана Геракла выпала стрела и попала Хирону в ногу. Так он погиб, а Зевс из уважения к его благочестию и происшедшему с ним событию поместил его среди созвездий.

В руках он держит какого-то зверя возле Жертвенника, намереваясь, очевидно, принести его в жертву, — это несомненный признак благочестия.

Он содержит звезды: по верх головы три тусклые; на обоих плечах по одной яркой; на левом локте одну; на конце руки одну; в середине конской груди одну; на обоих передних копытах по одной; на хребте четыре; на животе две яркие; на хвосте три; на конском бедре одну яркую; на обоих задних коленях по одной; на обоих копытах по одной. Всего двадцать четыре.

В руках он держит так называемого Зверя, очертания которого представляют четырехугольными. А некоторые полагают, что это мех с вином, из которого Хирон совершает возлияние богам на Жертвенник. Мех он держит в правой руке, а в левой — тирс. Зверь содержит звезды: на хвосте две; на конце задней лапы одну; на голове три. Всего семь.

#### **41. Ворон и Водяная Змея с Чашей**

Это общее созвездие возникло благодаря известному деянию. Ворон почитается как птица Аполлона, поскольку каждому из богов посвящен кто-либо из пернатых. Когда боги однажды совершали жертвоприношения, его послали принести из некоего источника воды для возлияния. Увидев близ источника смоковницу, на которой росли фиги, он остался ждать, пока они созреют. Когда прошло довольно уже дней, и фиги созрели, ворон наелся ими, и тогда, осознав свой проступок, схватил обитавшую в источнике водяную змею и принес ее в чаше, предназначавшейся для воды, оправдываясь при этом, будто змея каждый день выпивала из источника всю воду. Однако Аполлон понял, что произошло на самом деле, и в назидание людям наказал ворона, сделав его способным, как сообщает Аристотель в сочинении «О животных», терпеть жажду в течение длительного времени.

А чтобы дать наглядное напоминание о последствиях прегрешения против богов, Аполлон поместил изображение Ворона со Змеей и Чашей среди звезд, где он не может ни подойти к воде, ни выпить ее.

Они содержат звезды: Водяная Змея — на вершине головы три яркие; на первом изгибе шесть, из которых ярка одна, последняя; на втором изгибе три; на третьем четыре; на четвертом две; от пятого изгиба до хвоста девять тусклых. Всего двадцать семь.

На хвосте у нее расположился лицом на запад Ворон, который содержит звезды: на клюве одну тусклую; на крыле две; на огулке две; на конце каждой ноги по одной. Всего семь.

На известном расстоянии от него на изгибе находится Чаша, наклоненная к коленам Девы. Чаша содержит звезды: по краю две тусклые; в середине две и у дна две. Всего шесть.

#### **42. Процион**

Он находится перед великим Псом, откуда и его название. Этого пса приписывают Ориону, поскольку считается, что тот был любителем псовой охоты. К тому же около него можно видеть Зайца и других зверей.

Он содержит три звезды, из которых первая ярка; восходя, она напоминает великого Пса (отчего он и называется Проционом) и предшествует ему и в восходе, и в заходе.

Созвездия, следующие за этими, расположены на Зодиакальном круге, который Солнце пробегает за двенадцать месяцев — этому равно и число находящихся на нем созвездий.

#### **43. О пяти звездах, которые называются блуждающими из-за того, что обладают собственным движением**

Их приписывают пяти богам.

Первая из них, Файнон, носит имя Зевса, большая.

Вторая называется Фаэтоном, меньшая. Она была так названа по имени Солнца.

Третья приписывается Аресу, имя ее Пирозейс; меньшая, цветом подобная звезде в созвездии Орла.

Четвертая звезда — Фосфор, носит имя Афродиты, белого цвета, величайшая из этих звезд. Ее называют и Геспером, и Фосфором.

Пятая звезда — Стилбон, приписывается Гермесу, яркая и маленькая; Гермесу она была отдана за то, что он первым определил небесный порядок, отмерил места созвездий и сроки их появления и указал приметы времен года. Стилбоном его звезда называется сообразно ее виду.

#### **44. Млечный круг**

Этот круг принадлежит к числу заметных на небе и называется Млечным. Дело в том, что сыновья Зевса не могли получить небесных Почестей, если они не отведали от сосцов Геры. Вот почему, говорят, Геракла, едва он родился, Гермес принес на небо и приложил к сосцу Геры. Младенец начал сосать, но Гера, заметив это, стряхнула его, а остаток молока вылился и образовал Млечный круг.

## КОММЕНТАРИИ

Сочинение, перевод которого предлагается вниманию читателя, дошло до нас в нескольких рукописях под названием «Созвездия» (στροφέοισι ζῳδίων) без указания имени автора. На основании сообщения византийского словаря «Суда» об Эратосфене («...написал он и „Созвездия“, или „Катастеризмы"») оксфордский ученый и религиозный деятель Дж. Фелл приписал этот небольшой трактат Эратосфену из Кирены (ок. 284 – 202 гг. до н. э.) и издал его в 1672 г. под заглавием «Катастеризмы Эратосфена». Буквальный перевод слова «катастеризм» с греческого языка будет звучать как «превращение в звезду» или «превращение в созвездие». Отдать предпочтение одному из этих двух вариантов невозможно: хотя астрономические писатели и настаивали на различии смысла слов στήρ и στροφ, ограничивая значение одного понятием «звезда», а другого – «созвездие» (Ахилл в своем «Введении» даже специально посвятил этому вопросу 14-ю главу), тем не менее в реальном языке четких различий не существовало.

Возникновение такого своеобразного термина и целого литературного жанра, им обозначаемого (до нашего времени сохранилось еще несколько анонимных трактатов с названием «Катастеризмы»), свидетельствует об особенном внимании древних жителей Греции к звездной мифологии, которое, несомненно, сформировало благодатную почву для последовавшего бурного расцвета астрологии. Вот как пишет об этом крупнейший русский филолог первой трети нашего века Ф. Ф. Зелинский: «Небесное явление представляется вечным, но бесстрастным памятником того, что некогда происходило на Земле. Благодаря таким катастеризмам, все небесное пространство было заселено бывшими обитателями Земли, будь то люди, чудовища или даже предметы, вроде корабля Аргонавтов, венца Ариадны или лиры Ариона. Герои и символы земных подвигов и страданий были перенесены в недвижимую, бесстрастную стихию; лишившись таким образом своей бурной земной природы, они сохранили, однако, тихую симпатию, тихую грусть и тихую злобу. Не набор светлых точек видел античный человек в звездном небе: он взирал на него и его хорошо знакомых обитателей с чувством то благодарности, то сострадания, то страха, как к сонму высших, одушевленных существ».

В позднеантичную эпоху такое непосредственное и живое отношение к звездному небу уступает место трезвому и скептическому взгляду на вещи; названия созвездий – не более чем условность, движение небесных тел продолжает сохранять интерес прежде всего с практической точки зрения (не следует забывать, что и астрология – чисто практическое искусство). Ахилл предупреждает своих читателей («Введение», гл. 40): «Наконец, надо признать, что на небе нет ни Кефея, ни Кассиопеи, ни Андромеды: смешно предполагать, будто до них небо не было упорядочено в

созвездия. Созвездия были всегда — и до Персея, и до Ориона. Вот почему у разных народов мы находим различные названия созвездий. Например, на египетском глобусе никак не выделяются и не называются ни Дракон, ни Медведицы, ни Кефей; вместо них там установлены другие очертания фигур и имена. Так же и на глобусе халдеев. А греки дали своим созвездиям названия по именам знаменитых героев для того, чтобы легче было их запомнить и потом узнать на небе, поскольку безымянность их причиняла множество неудобств наблюдателям. Особенно высоко знание созвездий ценили люди, чья жизнь связана с земледелием и мореходством: по их восходам и заходам они отмечали пору, когда следует начинать плавание или жатву».

«Катастеризмы», приписываемые Эратосфену, занимают среднее положение между двумя описанными крайними типами воззрений на звездное небо. Автор не столь критичен, как Ахилл, но, с другой стороны, и начисто лишен каких-либо следов эмоциональности. Трактат представляет собой сухое изложение звездной мифологии, сопровождающееся описанием внешнего облика созвездий. На тексте лежит печать многих черт увядающей науки: бесплодная полемика по поводу деталей очертания созвездий, которые в принципе зависят лишь от воли толкователя (например, гл. 18, 28); желание дать «ученое» объяснение мифологическим сведениям, которые пришли из глубокой древности и нуждаются в историческом, а не логическом обосновании (см. комм. к гл. 28). Все это ставит нас перед вопросом о возможном авторстве и времени написания трактата.

Первый и главный вывод, который можно сделать на основании изучения текста «Катастеризмов» и связанной с ними рукописной традиции, состоит в том, что это произведение с его астрономическими и стилистическими несовершенствами не принадлежит Эратосфену, великому ученому и знаменитому писателю. В остальном на это сочинение существуют различные точки зрения, из которых здесь изложим в самых общих чертах лишь те, которые важны для понимания соотношения «Катастеризмов» с поэмой Арата.

Поскольку большинство мифологических и астрономических сведений этого трактата повторяются в схолиях к Арату и Германику, а также у Гигина (нередко с прямой ссылкой на Эратосфена), К. Роберт в середине прошлого столетия пришел к выводу, что дошедший до нас текст действительно восходит к большому мифологическому трактату Эратосфена, который вначале был использован для комментирования

Арата, для чего подвергся существенному сокращению и упрощению (на этой стадии он и получил название «Катастеризмы»), впоследствии же, в еще несравненно более сжатом виде, стал известен нам.

Диаметрально противоположную позицию занял Э. Маасе. Учитывая композицию «Катастеризмов», которые в каждой главе соединяют мифологию с сухим перечислением звезд, Маасе предположил, что это сочинение представляет собой результат совмещения во II в. н. э. в кругу комментаторов Арата в Александрии неизвестного по другим источникам древнего каталога звезд с традиционным сборником звездной мифологии, причем получившееся произведение еще раз было сокращено во II или III в. анонимным компилятором.

Третью точку зрения высказал А. Рэм, основываясь на близости к «Катастеризмам» сохранившихся цитат из эпической поэмы Эратосфена «Гермес». По мнению Рэма, известный ныне текст «Катастеризмов» является сокращенным вариантом подлинного сочинения Эратосфена, служившего как бы прозаической основой для его близкого к астрономии эпоса. Подобные предположения отчасти подтверждаются тем, что Овидий в «Фастах» неоднократно использует этот трактат, причем, судя по отдельным деталям, в его первоначальном виде. В настоящее время существование первоначального мифолого-астрономического трактата Эратосфена считается доказанным.

Издания греческого текста «Катастеризмов», полностью удовлетворяющего современным требованиям, до сих пор не существует, причем оно невыполнимо без предварительного полноценного издания Гигина и ряда других астрономических авторов. К лучшим на сегодняшний день относятся издания К. Роберта и А. Оливьери: *Eratosthenis catasterismorum reliquiae*. Ed. C. Robert. B., 1878, 1963; *Eratosthenis Catasterismi// Mythographi Graeci*. Ed. A. Olivieri. V. III. Leipzig, 1897. Первое из этих изданий стремится к восстановлению первоначального текста Эратосфена, второе — к адекватному воспроизведению рукописной традиции. Третье заслуживающее внимания издание осуществил Э. Маасе, основываясь на близости текста «Катастеризмов» к латинским схолиям, которыми снабжен анонимный латинский перевод Арата VII в. н. э. Текст схолиев настолько часто буквально воспроизводит «Катастеризмы», что фактически он может считаться их переводом, что, безусловно, ценно для понимания спорных мест. Поскольку издание Маасса особенно наглядно демонстрирует роль «Катастеризмов» в традиции комментирования Арата и ввиду того, что это издание было одним из последних по времени (1898), настоящий перевод трактата выполнен по нему с учетом двух предыдущих изданий. Свое

издание Маасе поместил параллельно с латинскими схолиями в общем собрании комментариев и схолиев к Арату.

В нашей книге «Катастеризмы» играют свою истинную роль: они служат комментарием к первой части поэмы Арата, описывающей звездное небо. Звездному каталогу, который по частям сопровождает каждую главу трактата, нельзя доверять безоглядно, поскольку именно эта часть «Катастеризмов» с наибольшей вероятностью является интерполяцией. Тем не менее в ряде случаев для сравнения в комментарии приводятся для каждого созвездия данные из каталогов Гиппарха и Птолемея. Что касается истории созвездий, то в настоящем комментарии даются только самые надежные версии, так как в этом крайне сложном и запутанном вопросе многое с течением времени менялось и многое до сих пор неясно. В целом можно лишь заметить, что в середине V в. до н. э. большинство созвездий были известны уже под теми именами, которые в их латинской форме, обязанной своим происхождением латинским переводам Арата, употребляются и по сей день.

Целый ряд мест в тексте «Катастеризмов» предполагает, что их читатель смотрит на небо (например, гл. 4: «Хорошо видно, что он стоит с занесенной палицей...») или на глобус (гл. 18: «...поместила Меланиппу среди созвездий – там, откуда ее не видно Кентавру»). Последний пример связан с параллельными восходами и заходами (ср. об этих созвездиях «Явления», ст. 691-700), и без глобуса оценить сообщение нашего трактата невозможно.

Для удобства сопоставления в примечаниях к каждой главе, сразу после ее номера, указаны соответствующие стихи из «Явлений».

**1** (ст. 26-44). **Гесиод** – [fr. 181 Rz.]; имя Большой Медведицы – Каллисто.

**Лиқаон** – древнейший мифический царь Аркадии.

**Аркад** – эпоним Аркадии.

Автор трактата связывает три созвездия в единый мифологический комплекс, обосновывая тем самым наличие двух Медведиц и их стража (Арктофилака). С этим комплексом можно сравнить комплекс Водяной Змей – Чаша – Ворон (гл. 41) и комплекс «охоты» (гл. 32-34).

Аристотель (Метафизика, 1093 а 13) отмечает, что в Большой Медведице одни усматривают 12 звезд, другие – больше. Каталог Гиппарха дает 24 звезды, Птолемея – 27.

**2** (ст. 26-44). Текст этой главы содержит ряд несообразностей. **Финика** — название, очевидно, связано с тем, что по этому созвездию ориентировались финикийцы («Явления», ст. 39). Древние авторы считали, что в Греции первооткрывателем этого созвездия был Фалес Милетский. Диоген Лаэртий сохранил для нас повествующий об этом отрывок Каллимаха: «Каллимаху он [Фалес] был известен как открыватель Малой Медведицы, что видно из таких стихов в «Ямбах»:

В небесной колеснице он открыл звезды,  
По коим финикийцы правят путь в море.

(Пер. М. Гаспарова)

**Агасфен** — имеется в виду греческий историк Аглаосфен, автор «Истории Наксоса», откуда и позаимствована приводимая в данном месте легенда [fr. 2 M]. Аглаосфен жил предположительно во II в. до н. э.; сохранились фрагменты его «Истории».

**Киносура** — (букв. «Песий хвост» *ῥαῖνον οὐρα*) — очевидно, более древнее название созвездия.

**от нее имя перешло в город** — в этом месте связь с предшествующим повествованием нарушена, скорее всего текст испорчен.

**идейских нимф** — т. е. нимф горы Иды.

**Исты** — название нескольких гаваней и горных мысов на восточном побережье Средиземного моря; в древности производилось от *ἰστός* («мачта», синекдотически «корабль»). Была такая гавань и на побережье Крита.

**Никострат** — по сообщению Гесиода [fr. 99 Rz.], сын Менелая, героя Троянской войны, и Елены.

**Гелика** — компилятор неправильно понял Арата, который называет Геликой, как и полагается, Большую Медведицу.

**прямоугольник** (*πλινθίων*) — наиболее заметная геометрическая фигура в созвездии, составленная четырьмя звездами; три остальные звезды слагают необычно длинный для медведя хвост — косвенное указание на то, что первоначально это созвездие трактовалось как собака (ср. объяснение названия «Киносура»).

**ведущие звезды** — очевидно, передние по ходу видимого движения неба.

**3** (ст. 45-62). **Ферекид** Афинский – генеалогический писатель первой половины V в. до н. э. Сохранились фрагменты его «Истории» – сочинения, посвященного генеалогиям и охватывающего время от поколения героев вплоть до эпохи самого Ферекида.

**сад богов** – сад, стражницами которого были дочери Ночи и Эреба Геспериды. Гесиод говорит о богине Ночи (Теогония, ст 214-216):

Мома потом родила и Печаль, источник страданий,  
И Гесперид, – золотые, прекрасные яблоки холят  
За океаном они на деревьях, плоды приносящих.

(Пер. В. Вересаева)

По традиционным представлениям, сад Гесперид располагался на западном берегу Океана за горным массивом Атласа в Северной Африке. Наиболее распространенные имена Гесперид – Айгла, Эритея, Аретуза, Геспера и Гесперетуза. Хотя Геспериды еще в ранний период стали считаться дочерьми Атланта, в данном случае под **атлантовыми девицами** подразумеваются, скорее всего, Атлантиды, в том числе Плеяды, о которых см. примечание к гл. 23.

**Атлант** – в мифологии, Титан, сын Иапета и Климены, державший на своих руках небо. Его имя по всей видимости означает «очень выносливый».

Гиппарх насчитывает в этом созвездии 15 звезд, Птолемея – 31.

**4** (ст. 63-70). Различные авторы также отождествляли эту фигуру с Тесеем, Иксионом, Прометеем и пр.

**на обоих плечах по одной яркой** – на основании сопоставления с параллельным текстом латинских схолиев Э. Маасе установил в этом месте лауну. Скорее всего, после этой фразы следует добавить: «на левом локте одну».

Гиппарх насчитывает в этом созвездии 24 звезды, Птолемея – 28 и 1 «вне созвездия».

**5** (ст. 71-73). Созвездие Сев. Короны было использовано уже Евктемоном в его календаре.

**Ариадна** – критская царевна, дочь Миноса, спасшая Тесея из Лабиринта, но брошенная им на о. Наксосе (Дие), где впоследствии она вступила в брак

с Дионисом. Этот катастеризм в поэтической форме излагает Аполлоний Родосский (Аргонавтика, III.998-1004):

Некогда ведь и Тезея, в борьбе ему злой помогая,  
Блага желая ему, Ариадна спасла Миноида,  
Дева, что рождена Пасифаей, Гелия дочерью.  
Мало того, когда гнев Миноса смирился, отчизну  
Бросив, она отплыла на судне вместе с Тезеем.  
Боги любили ее, и в знак того средь эфира  
Звездный сияет венец, что «венцом Ариадны» зовется,  
Целую ночь напролет средь небесных вращаясь подобий.

(Пер. Г. Церетели)

**Оры** — богини времен года в греческой мифологии. Согласно Гесиоду (Теогония, 901-903), Оры — дочери Зевса и Фемиды, их имена — Евномия (Благозаконие), Дика (Справедливость) и Ирина (Мир). Наряду с такими морализирующими названиями существовали и другие, связанные с миром природы. В Аттике это были имена Талло, Карпо и Ауксо, означавшие соответственно произрастание, цветение и созревание. Как воплощение четырех времен года, Оры были в особенном почете у философов, которые в их закономерном чередовании видели одно из доказательств существования божественного миропорядка. Согласно Гиппарху, в созвездии 9 звезд, Птолемею — 8.

**6** (ст. 74-83). **Асклепий** — греческий бог врачевания, первоначально по всей видимости герой, лишь с течением времени получивший статус бога. В данном отрывке мы соприкасаемся с ранней версией мифа, так как очевидно подчиненное положение Асклепия по отношению к остальным богам.

**Ипполит** — сын Тесея от амазонки Ипполиты, погибший по ложному обвинению своей мачехи Федры в стремлении соблазнить ее.

Эпизод наказания Асклепия передает и Вергилий (Энеида, VII, ст. 770-773):

Но всемогущий Отец, негодуя на то, что вернулся  
Смертный из царства теней к сиянью сладкому жизни,  
Молнию бросил в того, кто лекарство создал искусно,  
Феборжденного сам к волнам стигийским низринул.

(Пер. С. Ошерова)

**Змея** – древний атрибут Асклепия, символизирующий, возможно, его происхождение от Земли.

Гиппарх насчитывает в созвездии 17 звезд, Птолемей – 24 + 5.

**7** (ст. 84-87). Созвездие Скорпиона имеет вавилонское происхождение и в греческую звездную мифологию было введено посредством включения в миф об Орионе. **Клешни** Скорпиона – исконно греческое название; другое название – **Весы** – вавилонское. Весы вначале изображались в клешнях Скорпиона, а затем отдельно.

**Колона** букв. «холм» – название целого ряда горных отрогов и мест на восточном побережье Средиземного моря; о какой горе идет речь в данном отрывке, установить не удастся. Гиппарх указывает 15 звезд, Птолемей – 21 + 3.

**8** (ст. 91-95). Зевс опрокинул трапезу – т. е. стол; здесь излагается топонимическая легенда селения Трапезунт (Τραπεζοῦς) в местности Паррасии в Аркадии, которое существовало еще во времена Геродота (История, VI.127.3), а впоследствии пришло в упадок. Позднейшие историки считали Трапезунт резиденцией древних царей Аркадии. Не следует путать этот город с одноименным торговым портом на юго-восточном побережье Евксинского Понта.

Гиппарх насчитывает 19 звезд, Птолемей – 22 + 1.

**9** (ст. 96-146). **Атаргатис** (Аттагате, Атарате, Тарата, Деркетто – см. гл. 38, Сирийская богиня) – эллинистическое синкретическое женское божество плодородия сирийского происхождения. Культ ее носил оргиастический характер. Один из центров почитания с известным храмом – Бамбика (Иераполис) в Сирии.

**Тихе** – богиня случая, судьбы, игравшая большую роль в представлениях людей в весь период греческой истории; **безглавой** ее могли изображать для того, чтобы подчеркнуть слепоту ее действия.

Эратосфен в знаменитой элегии «Эригона» отождествлял Деву с Эригоной, дочерью благочестивого старца Икария, ставшего в том же катастеризме Волопасом.

Гиппарх указывает 19, Птолемей – 26 + 6 звезд.

**10** (ст. 147). **Диоскуры** – Кастор и Полидевк, участники похода Аргонавтов. Одиссей рассказывает интересные подробности их посмертной жизни (Гомер. Одиссея XI, ст. 298-304):

Славная Леда супруга Тиндара потом мне явилась;  
Ей родилися от брака с Тиндаром могучим два сына:  
Коней смиритель Кастор и боец Полидевк многосильный.  
Оба землею они жизнедарною взяты живые;  
Оба и в мраке подземном честимы Зевесом; вседневно  
Братом сменяется брат; и вседневно, когда умирает  
Тот, воскресает другой; и к бессмертным причислены оба.

(Пер. В. Жуковского)

Близнецов в разное время также считали Зетом и Амфионом, Тесеем и Гераклом и т. п. Хотя созвездие Близнецов вавилонского происхождения, в Греции уже со времен первого знакомства с Зодиаком они были известны как Аполлон и Геракл. Гиппарх указывает 19 звезд, Птолемей – 18 + 7.

**движется на голове Рака** – подобно Арату, автор «Катастеризмов» не упускает случая напомнить о непрерывном круговом движении небосвода.

**11** (ст. 147). Созвездие Рака засвидетельствовано в греческой астрономии начиная с Евктемона (ок. 430 г. до н. э.).

**Паниасид** [fr. 6 Bern.] из Галикарнасса – эпический поэт начала V в. до н. э., дядя Геродота, автор поэмы «Гераклея» в 14 книгах, которая сохранилась только во фрагментах. Паниасид был казнен тираном Лигдамом.

**Некоторые из его звезд называются Ослами** – первоначально все созвездие называлось «Ослиные Ясли», поэтому приводимый здесь рассказ представляет собой результат наложения друг на друга двух различных версий. Маасе в своем издании, следуя латинским схолиям, переносит весь рассказ об Ослах вплоть до начала перечисления звезд в то место, где латинский перевод воспроизводит ст. 898 «Явлений». Однако шаг этот неоправдан: во-первых, все рукописи помещают миф об Ослах именно в этой главе трактата; во-вторых, в начале перечня звезд упоминается имя Рака, чего обычно автор «Катастеризмов» не делает и что необходимо из-за вклинившегося другого рассказа ради ясности.

Возле них различимы также Ясли – буквальный перевод: «Есть там и их эмблема (παράσημον) – Ясли».

Гиппарх насчитывает 16 звезд, Птолемей – 9 + 4.

**12** (ст. 148-155). **Писандр** [fr. 1 Вегп.] из Камироза на о. Родос – эпический поэт VII в. до н. э., автор поэмы «Гераклея» в двух книгах, от которой сохранились фрагменты. Родосцы впоследствии поставили Писандру памятник, надпись для которого была заказана Феокриту.

**на поясе** (επι μέσῃ) – текст не вполне ясен, и перевод дается предположительный.

**Береника II** (ок. 273–221 гг. до н. э.) – дочь царя Кирены Магаса; в 247 г. стала супругой Птолемея III Еввергета, который назвал в ее честь группу звезд «Локоном Береники». Каллимах посвятил этой истории небольшой эпиллий, переведенный на латинский язык Катуллом. «Благодетельницей» Береника названа по прозвищу своего супруга (εβερύετης – «благодетель»).

Гиппарх говорит о 19 звездах, Птолемей – о 21 +8.

**Геракл стоит с его шкурой** – как справедливо отмечает Э. Маасе, описание предполагает, что читатель смотрит на рисунок на глобусе или планисфере.

**13** (ст. 156-166). Рассказ «Катастеризмов» в этом случае также отражает историю совмещения двух различных созвездий – Возничего и Козы с Козлятами.

**Это Эрихтоний...** – в подлиннике первая фраза представляет собой вставку во вторую, возможно, это позднейшая глосса. В переводе порядок изменен ради стилистического удобства.

**жертвоприношением...** – текст здесь, несомненно, испорчен, и какая-то его часть утрачена.

**Еврипид** [fr. 925 N.] – отождествить излагаемую здесь историю с какой-либо из известных нам хотя бы только по названию трагедий Еврипида сложно.

**название получило в честь этого события** – т. е. Парфенон (от παρθένος – «девственница»).

**Эрихтоний** – имя этого аттического героя происходит от слова χθών («земля»), и весь изложенный выше миф создан с целью обосновать эту этимологию.

**Панафинеи** — ежегодное всеафинское празднество в честь явления Афины, отмечавшееся гекатомбеона 28-го дня (июль—август по современному календарю).

**парабат** — букв. «стоящий возле» (возницы на колеснице), в гомеровское время боец, сражавшийся с колесницы.

**апобат** — букв. «соскакивающий с лошади или колесницы», т. е. вольтижер. Весь этот эпизод представляет собой этиологический миф, созданный для обоснования праздника (один раз так сделал древний герой, и после этого все стало повторяться ежегодно).

**Мусей** — вероятно, Мусей Эфесский, эпический поэт эллинистического времени, автор «Персеиды» и других поэм.

Гипшарх упоминает в этом созвездии 8 звезд, Птолемей — 14.

**Миртил** — сын Гермеса и Теобулы, возникший царя элидского г. Писы Эномая, в решающем состязании вынудивший шкворни из ступиц царской колесницы (Аполлодор. Мифологическая библиотека II.6).

**14** (ст. 167-178). **Еврипид** [fr. 820 N].

Гипшарх также говорит о 18 звездах, Птолемей — о 32 + 11.

**15** (ст. 179-185). **четвертое место** — по предположению К. Роберта, Кефей стоял на четвертом месте в первоначальном каталоге Эратосфена. Следует также обратить внимание на необычную для этого трактата точность в указании координат именно данного созвездия.

**Эфиопы** (букв. «люди с обжигаемыми лицами») — мифический благочестивый народ, особенно любезный гомеровским богам; впоследствии накопление сведений позволило отождествить его с конкретным населением Африки.

**Благодаря ей и сам он...** — из греческого текста неясно, идет здесь речь о Кефее или же о Персее; предпочтительнее первый вариант, так как Персею посвящена отдельная глава (22).

У Гипшарха в разных рукописях указываются 19 или 24 звезды, у Птолемея — 11 + 2.

**16** (ст. 186-191). **Софокл** [p. 157 N.].

**прямоугольник** — см. примечание к гл. 2; в данном случае эта фигура соответствует основанию трона.

Гиппарх указывает 14 звезд, Птолемей—13; в отличие от Псевдо-Эратосфена, Гиппарх в основании трона помещает 2 звезды, а Птолемей — 3.

**17** (ст. 197-204). **Аргос** — древнейший город в южной части аргивской равнины у подножия горы Лариссы, в нескольких километрах от моря. **Еврипид** [р. 392 N.] — речь идет о несохранившейся трагедии Еврипида «Андромеда».

Гиппарх указывает 20 звезд, Птолемей — 23.

**18** (ст. 205-224). Пегас — крылатый конь, рожденный из умирающей Медузы (см. примечание к гл. 22). Гесиод в «Теогонии» объясняет его имя (производя его от слова πηγή — «ключ», «источник») и рассказывает о дальнейшей судьбе (ст. 282; 284- 286):

Имя Пегас — оттого, что рожден у ключей океанских.  
Землю, кормилицу стад, покинул Пегас и вознесся  
К вечным богам. Обитает теперь он в палатах у Зевса,  
И Громовержцу всеумудрому молнию с громом приносит.

(Пер. В. Вересаева)

Когда Пегас пил воду из коринфского источника Пирены, его поймал и приручил герой Беллерофонт, одолевший с его помощью Химеру и амазонок [Павсаний. Описание Эллады, II.4.1; Гесиод. Теогония, ст. 325]. Однако когда **Беллерофонт** попытался взлететь на небо, Пегас сбросил его.

**Еврипид** [fr. 488 N.] — автор «Катастеризмов» ссылается на утраченную драму Еврипида «Меланиппа мудрая», в которой, однако, согласно другим фрагментам, Меланиппа представляла дочерью Эола (родоначальника племени эолийцев, сына Элина) и внучкой Хирона (см. примечание к гл. 40); она родила от Посейдона двух младенцев. История этих младенцев развивалась в другой не дошедшей до нас трагедии Еврипида — «Меланиппа скованная». Имя Меланиппа буквально означает «черная кобылица».

Гиппарх указывает в этом созвездии 18 звезд, Птолемей — 20.

**19** (ст. 225-232). Это созвездие, очевидно, обязано своим названием Клеострату.

Гелла — эпоним Геллеспонта (совр. Дарданеллы). Гелла и Фрикс были детьми Афаманта (сын Эола, см. примечание к гл. 18) и богини облаков Нефелы; козни их мачехи Ино вынудили Фрикса и Геллу бежать на золоторунном баране в Колхиду, в царство Эета (Аполлодор. Мифологическая библиотека. I.9.1). Гесиод [fr. 169 Rz.].

**Пеон** — эпоним пеонов (греч. παῖονες). обширного племенного союза, возможно, иллирийского происхождения. Гомер (Илиада, II, ст. 848) упоминает пеонов в числе союзников троянцев.

**Евксинский понт** — букв. «Гостеприимное море», греч. название Черного моря.

**где он видится тусклым** — поскольку на небо он попал без своей блестящей шкуры — характерный пример «учености» автора трактата.

Гиппарх также упоминает 17 звезд, Птолемей — 13 + 5.

**20** (ст. 233-238). Греческий родительный падеж от имени Зевса начинается с буквы Δ (Διός); с этой же буквы начинается слово διάκοσμος или διακόσμησις — «порядок» (созвездий). Аристотель упоминает это слово как обозначение упорядоченного, основанного на гармонических законах строения вселенной в учениях пифагорейцев (Метафизика, 986 а 6). По свидетельству Диогена Лаэртия (IX.45), сходные названия носили труды Демокрита или Левкиппа.

Обыкновение сводить созвездия к геометрическим фигурам существовало еще у вавилонян. Объяснение названия этого созвездия от первой буквы имени Зевса, возможно, перекликается с Аратом (ст. 10):

Кто, как не Зевс, в небесах утвердил самолично приметы.

Гермес в роли устроителя порядка созвездий назван также в гл. 43.

Гиппарх находит в созвездии 3 звезды, Птолемей добавляет еще одну.

**21** (ст. 239-247). **в свое время** — см. гл. 38.

**каждая по отдельности** — так настоятельно автор трактата отделяет Рыб друг от друга для сохранения внешней логики: созвездие одно, а Рыб две (ср. примечание к гл. 19).

О **Северной Рыбе** схолий к Арату (ст. 242) сообщает следующее: «У этой Северной Рыбы, говорят, голова ласточки, и поэтому халдеи называют ее Ласточкиной Рыбой».

Узел – вероятно, среди трех упоминаемых здесь звезд имеется и звезда  $\alpha$  Piscium.

Гипшарх находит в Южной Рыбе 8 звезд, в Северной 10, в Привязи 15, всего 33; Птолемей прибавляет 4 звезды «вне созвездия».

**22** (ст. 248-253). **Даная** – дочь царя Аргоса Акрисия. Акрисий, получив оракул о том, что ему суждено погибнуть от руки собственного внука, заключил дочь в подземную медную темницу, куда, однако, Зевс проник в виде золотого дождя. Когда родился мальчик, названный **Персеем**, Акрисий посадил его вместе с матерью в ларец и бросил в море; ларец прибило волнами к острову Серифу, царем которого был **Полидект** (Аполлодор. Библиотека, II.34 сл.).

**Эсхил** [fr. 262 N.] – согласно эпиграфическим данным, «Форкиды» были не трагедией, а сатировой драмой. Форкиды, т. е. дочери Форкия и Кето (морские божества, дети Земли), именовались также Граями (от греч. γράια – «старуха»). О происхождении Форкид и их сестер Горгон рассказывает Гесиод (Теогония, ст. 270-278):

Граий прекрасно-ланитных от Форкия Кето родила.  
Прямо седыми они родились. Потому и зовут их  
Граями боги и люди. Их двое: одета в изящный  
Пеплос одна, Пемфредо, Энио же, другая, – в шафранный.  
Также Горгон родила, что за славным живут Океаном  
Рядом с жилищем певиц-Гесперид, близ конечных пределов  
Ночи: Сфенно, Евриалу, знакомую с горем Медузу.  
Смертной Медуза была. Но бессмертны, бесстаростны были  
Обе другие.

(Пер. В. Вересаева)

Имя третьей Форкиды – Дино.

**Тритоново** озеро, или болото – одно из озер в Киренаике (область в сев. Африке между дельтой Нила и Тунисом вокруг города Кирены), названное по имени Тритона, водного божества греческой и догреческой мифологии. Как рассказывает Аполлоний Родосский (Аргонавтика, IV.1540, сл.), в Тритоновом озере заблудились Аргонавты и не могли найти выхода из

него. Их мольбам внял Тритон и, явившись к ним, указал путь к морю. Гиппарх упоминает 14 звезд, Птолемей – 26 + 3.

**23** (ст. 254-267). где обрывается так называемая спина Тельца – греч. буквально «над обрывом», «отсечением» спины (ἐπὶ τῆς ἀποτομῆς). Возможно, здесь имеется в виду отдельная звезда с таким названием, вроде звезды «Обрыв Коня согласно Гиппарху» (протоμῆ "ἵππου καθ' ἵππαρχου), которую упоминает в каталоге созвездий Гемин (Введение в явления, гл. 3). Маасе в своем издании для соблюдения параллельности с латинским текстом в начале главы ставит две последние фразы (начиная со слов «Слава Плеяд...»), в то время как все рукописи дают порядок, сохраненный в переводе.

**Дардан** – уроженец о. Самофракии, прародитель троянцев; его правнук Ил основал Трою (Аполлодор. Мифологическая библиотека, III.138).

**Лакедемон** – эпоним города Лакедемона (Спарты), по преданию, супруг дочери Эвроты Спарты (Павсаний. Описание Эллады, III.1.2).

**Ириэй** – основатель беотийского города Ирий, отец Ориона; другой миф о рождении Ориона – гл. 32.

**Лик** – по сообщению Аполлодора (III.111), благодаря своему отцу Посейдону был удостоен чести жить на Островах блаженных.

**Эномай** – см. примечание к гл. 13.

**Сизиф** – сын Эола (см. примечание к гл. 18), основатель и царь г. Эфиры (Коринфа) (Гомер. Илиада, VI, ст. 154-155); в «Одиссее» (XI, ст. 593 сл.) рассказывается о загробных страданиях Сизифа, о причинах которых Гомер умалчивает.

**24** (ст. 268-269). настроив для пения – греческий текст здесь требует исправления. Сочетание συναρμοσόμενος ὠβῆν, даваемое рукописями, неудовлетворительно; следует предположить либо выпавший по гашлографии предлог εἰς или πρός, либо вместо написать ὠβῆ , так как приставка συν- требует дательного падежа.

**по числу Атлантид** – т. е. дочерей Атланта, см. примечание к гл. 23.

**довел количество струн до девяти** — эволюция щипковых музыкальных инструментов и в известные нам эпохи, т. е. Средневековье и Ренессанс, шла по принципу увеличения числа струн.

**Пангейская гора** — гора во Фракии между низовьями р. Стримон и морским берегом, известная своими золотыми и серебряными рудниками.

**Эхил** [р. 9 N.] — здесь упоминается несохранившаяся трагедия Эхила «Бассариды» или «Бассары»; ее героини **Бассариды** — экстатические поклонницы Диониса, подобные менадам.

**Либетра** — город в Македонии недалеко от восточных отрогов Олимпа, с которым тесно связан ряд мифов об Орфее (в различных вариантах — его рождение, воспитание, гибель).

Гиппарх указывает 10 звезд, Птолемея — также 10.

**25** (ст. 275-281). **изображают** — очевидно, иллюстраторы Арата, например, на глобусах или планисферах.

**Немесиды** — одно из самых загадочных греческих божеств. Ее мифология находится в существенном противоречии с ее местом в религии и морали, где она выполняет функции высшего справедливого возмездия. К рассказанной в «Катастеризмах» истории следует добавить, что после принятия разнообразных обликов Немесиды в конце концов превратилась в гусыню (Аполлодор. Мифологическая библиотека, III.127).

**Кратет** — афинский комедиограф ок. 450 г. до н. э.; по мнению Маасса, здесь имеется в виду другой комедиограф того же периода — Кратин.

**Рамнунт** — местность в северо-восточной Аттике, один из центров почитания Немесиды.

**Елена** появилась на свет из отложенного Немесидой яйца, которое нашедший его пастух передал Леде (см. примечание к гл. 10); впоследствии она стала причиной Троянской войны. Гиппарх упоминает 17 звезд, Птолемея — 17 + 2.

**26** (ст. 282-285). **свидетельство поэта** — Гомер. Илиада, XX.233, сл.:

...младой Ганимед, небожителям равный.

Истинно, был на земле он прекраснейший сын человеков!

Он-то богами и взят в небеса, виночерпшем Зевесу,  
Отрок прекрасный, дабы обитал среди сонма бессмертных.

(Пер. Н. Гнедича)

Гиппарх говорит о 18 звездах, Птолемей – о 42.

**27** (ст. 286-299). **Эпименид** [66, р. 237] – критский религиозный учитель и тавматург, пророчествовавший и демонстрировавший чудеса в Афинах ок. 500 г. до н. э. (Диоген Лаэртский, I.Ш). Согласно легенде, Эпименид дожил до 157 или 299 лет, из которых 57 он провел в волшебном сне. Ему принадлежали несколько сочинений, в том числе «Теогония». Как явствует из комментируемого текста, Эпименид отождествлял данное созвездие с козой Амалфеей, вскормившей Зевса (см. гл. 13 и примечание к ней), а впоследствии с этим названием слилось другое – Пан (пастушеский бог); в результате всего этого и появилось употребляемое в «Катастеризмах» название Козопан (Αἰψῆαν).

**признак рыбы – хвост** – перевод основан на дополнении οὐρά.

Гиппарх указывает 24 звезды, Птолемей – 28.

**28** (ст. 300-310). **Кротос** – персонификация шума (греч. κρότος); по-русски это имя можно было бы передать как Хлоп.

**Евфема** – букв. «благогласая».

**Сосифей** – драматический поэт, живший в Александрии, Сиракузах и Афинах, автор трагедий и Сатаровых драм (некоторые фрагменты сохранились до нашего времени). Сосифей входил в «Плеяду» семи трагических поэтов при дворе Птолемея II. Вероятно, Сосифей первым в сатировой драме «Кротос» [fr. 5 N.] связал миф о Кротосе с созвездием.

**голос одного человека был для них непонятен** – так как их было несколько (еще один пример псевдоучености автора, для которого прежде всего важна внешняя логика).

**корабль** – альтернативное объяснение созвездия Арго (см. гл. 35); также и само созвездие Стрельца египтяне отождествляли с кораблем, чем объясняются **семь звезд корабля под ногой**.

С **кентавром** созвездие Стрельца отождествляли в Вавилонии.

Гиппарх насчитывает 16 звезд, Птолемей – 31.

**29** (ст. 311-313). Киклопы – гигантские одноглазые существа; о них существуют две независимые мифологические традиции: у Гомера (Одиссея, IX, 106, сл.) это дикие пастухи, а у Гесиода о них говорится следующее (Теогония, ст. 139-141):

Также Киклопов с душою надменною Гея родила, –  
Счетом троих, а по имени – Бронта, Стеропа и Арга.  
Молнию сделали Зевсу-Крониду и гром они дали.

(Пер. В. Вересаева)

Слово «киклоп» буквально означает «круглоглазый» (Гесиод. Теогония, ст. 143).

**Гиперборейцы**, гипербореи – букв. «засеверяне», легендарный народ почитателей Аполлона; античные авторы помещали гипербореев в самых разных точках известной им обитаемой земли, наиболее распространенная локализация их на севере восходит к полумифическому историку Аристею Проконнесскому (Геродот. История. IV.13-16).

**храм, сооруженный из перьев** – Геродот упоминает о перьях в «Истории» (IV.7): «В области, лежащей еще дальше к северу от земли скифов, как передают, нельзя ничего видеть, и туда невозможно проникнуть из-за летающих перьев» (пер. Г. Стратановского). Несколько ниже Геродот сам объясняет акт явление (IV.31): «Всякий, кто видел подобные хлопья снега, поймет меня; ведь снежные хлопья похожи на перья, и из-за столь суровой зимы северные области этой части света необитаемы» (пер. Г. Стратановского).

**Еврипид** – Алекстида, ст. 1.

**дары Деметры** – очевидно, ясность в это место может внести рассказ Геродота о ежегодных дарах гипербореев Аполлону (История, IV.33): «По их [делосцев] словам, гипербореи посылают скифам жертвенные дары, завернутые в пшеничную солому. От скифов дары принимают ближайшие соседи... и т. д.» (пер. Г. Стратановского). Пшеничная солома может быть связана с Деметрой как прародительницей злаков.

**Гераклид Понтийский** – академический философ IV в. до н. э. Родился в Геракле на Черном море (Понт), был учеником Спевсиппа и Аристотеля, во время третьей сицилийской поездки Платона (361–360 гг.) временно стоял во главе Академии. Гиппарх указывает 4 звезды, Птолемей – 5.

**30** (ст. 314-315). **Аглаосфен** — это имя восстановлено здесь издателем; рукописи, явно ошибочно, дают чтение «Эратосфен».

**сопровождавшего его орла** — перевод основан на рукописном чтении  $\sigma\nu\nu\acute{\iota}\omicron\nu\tau\alpha$  ; большинство издателей по аналогии с текстом схолия к Германику делают исправление  $\theta\beta\omicron\nu\tau\iota$ ; в этом случае получается смысл: «Зевсу во время жертвоприношения явился орел».

Гиппарх указывает 4 звезды, Птолемей — 9 + 6.

**31** (ст. 316-321). **Нереиды** — морские нимфы, 50 или 100 дочерей морского божества Нереея и дочери Океана Дориды. Гомер (Илиада, XVIII.39, сл.) перечисляет поименно 33 Нереиды, Гесиод (Теогония, ст. 243, сл.) — 51.

**как скрывались многие Нереиды** — т. е. ныряли под воду.

**Артемидор** — эллинистический элегический поэт; более нигде не упоминается.

Гиппарх упоминает 9 звезд, Птолемей — 10.

**32** (ст. 322-325). Гесиод [fr. 182 Rz.],

**Энопион** — букв. «Виноцветный», мифический правитель о. Хиоса, изобретатель виноделия; как правило, считается сыном Диониса и Ариадны (см. прим. к гл. 5).

**Кедалион** — уроженец Наксоса, которому Гера поручила младенца Гефеста вскоре после его рождения для воспитания и обучения кузнечному делу. Софокл написал сатирическую драму «Кедалион».

Орион вместе с Псом, Проционом и Зайцем составляют у Псевдо-Эратосфена один из мифологических комплексов (ср. прим. к гл. 1).

Гиппарх называет 17 звезд, Птолемей — 38.

**33** (ст. 326-335) вместе с **драконом** — перевод основан на рукописном чтении  $\delta\rho\acute{\alpha}\kappa\omicron\nu\tau\omicron\varsigma$ , хотя некоторые издатели, в том числе и Маасе, исправляют это слово на  $\alpha\kappa\omicron\nu\tau\omicron\varsigma$  — «дрот», «копье». Исправленный текст лучше согласуется с другими изложениями мифа, но хуже — с содержанием данной главы.

**Кефал** — аттический герой, супруг Прокриды и возлюбленный богини зари Эос (Гесиод. Теогония, ст. 986). Эос посоветовала Кефалу испытать

верность супруги, и он в образе чужеземца соблазнил Прокриду. Затем она убежала на Крит к царю Миносу, который подарил ей необыкновенно быстрого охотничьего пса и бившее без промаха копьё. Вернувшись в Афины, Прокрида выследила Кефала на охоте и была случайно поражена тем самым копьём. Впоследствии Кефал участвовал в охоте на Тевмесскую лисицу, насланную на беотийцев в наказание; Тевмесс – гора и местность в Беотии, совр. Месовуни (Павсаний. Описание Эллады, IX.19.1).

**вследствие опаляющего зноя** – рукописный вариант διὰ φλοῦος κίνησιν, принимаемый и издателями, переводился бы «из-за движения пламени»; текст, однако, по всей видимости требует исправления на φλοῦος καυσίῳ, что и отражено в переводе. В этом случае достигается согласованность рассматриваемого места не только с обычными сведениями о Сириусе, но и с контекстом данной главы; исправление представляется тем более обоснованным, что слово σεῖριος могло употребляться как прилагательное (σεῖριόκαυτος – LSJ).

Гиппарх указывает 21 звезду, Птолемей – 18 + 1.

**34** (ст. 338-341). **был найден на вышеназванной охоте** – найден в конфигурации звезд для завершения комплекса охоты. Аристотель в труде «О животных» – точнее, «История животных», 579 b 32; также «О рождении животных», 774 b 94. Гиппарх упоминает 6 звезд.

**35** (ст. 342-352). **Арго** – корабль Аргонавтов, построенный из древесины, доставленной с горы Пелиона. Гера или Афина вставила в набор корабля кусок говорящего дуба из святилища Зевса в Додоне (Страбон. География. IX.436); поэтому Арго обладала голосом.

**служить будущим людям ясным образцом** – в кораблестроении, так как доселе кораблей не было.

**среди богов** – т. е. среди звезд.

Птолемей и Гиппарх относят звезду Каноб к этому созвездию (ср. гл. 37).

Гиппарх называет 26 звезд, Птолемей – 45.

**36** (ст. 353-358). **Китом** в древности называлось любое крупное морское животное; здесь имеется в виду чудовище. **Софокл** [р. 157 N.].

«Катастеризмы» оставляют без звезд голову Кита. Птолемей, напротив, находит на ней 7 звезд (всего в созвездии 22).

**37** (ст. 359-385). **никакого указания на это он не дает** — исходя из этой фразы, можно предположить, что название главы скорее должно было звучать как «река», хотя рукописи дают чтение «Эридан».

**с юга на север** — букв, «от полуденной стороны».

**Каноб** — вавилонское название, происходящее от слова «земля»; это имеет один смысл с названием «Приземная»: низкое южное положение на небосклоне. Птолемей указывает 34 звезды.

**38** (ст. 386-401). **Ктесий** [fr. 5 M.] из Книда, греческий врач и писатель конца V в. до н. э., долгое время жил при персидском дворе; сочинения Ктесия («История Персии», «История Индии» и географический трактат) сохранились во фрагментах. Деркетто, Сирийская богиня, Бамбика — см. примечание к гл. 9.

Гиппарх также говорит о 12 звездах, Птолемей — об 11 + 6.

**39** (ст. 402-435). Гиппарх указывает 4 звезды, Птолемей - 7.

**40** (ст. 436-442). **к нему пришел Геракл** — неизвестно, к какому из подвигов Геракла относится этот эпизод.

**Антисфен** — греческий философ (ок. 445 — ок. 360 г.), один из самых преданных последователей Сократа; основатель кинической школы, автор многочисленных сочинений, дошедших фрагментарно, — Диоген Лаэртий (VI.18) упоминает два произведения под названием «Геракл».

**выпала стрела** — свои стрелы Геракл смочил ядом убитой им Лернейской гидры.

Гиппарх упоминает 26 звезд, Птолемей — 37.

**41** (ст. 443-449). кто-либо из пернатых — ср. гл. 30.

**Аристотель** [fr. 329].

Эта глава описывает еще один мифологический комплекс; изображение, в котором Ворон и Чаша находятся на кольцах змеи, — вавилонского происхождения.

Для Ворона Гиппарх и Птолемей дают число 7; для Водяной Змеи — Гиппарх 27, Птолемей 25 + 2; для Чаши — Гиппарх 10, Птолемей 9.

**42** (ст. 450-453). По-гречески «Процион» (Προκύων) буквально означает «перед Псом».

Гиппарх называет 3 звезды, Птолемея — 2 (одна из них рассматривается как двойная).

**43** (ст. 454-460). Вопрос о названиях планет весьма сложен; в дошедших до нас текстах названия планет впервые можно видеть у Демокрита. В целом названия планет по характеру их света, очевидно, более древние, чем названия по именам богов.

**Файнон** (Φαίνων) — «светящая», обычное название планеты Сатурн (φαίνων) здесь из-за соотнесенности с Зевсом определенно означает Юпитер.

**Фэтон** (Φαέθων) — морфологический вариант предыдущего названия, чаще обозначает Юпитер, но здесь по методу исключения — Сатурн.

**Пирозйс** (Πυρόεις) — «огневидная», Марс; Манилий (Астрономика, V.716) также отмечает красноватый цвет яркой звезды в созвездии Орла.

**Фосфорос** (Φωσφόρος) — «светоносная», одно из древнейших названий, упоминаемое уже Демокритом.

**Геспер** (Εσπερος) — «вечерняя», восходящая вечером Венера.

**Стилбон** (Στίλβων) — «сверкающая».

**определил небесный порядок** — см. гл. 20 и примечание.